

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztési iroda: Versecz, Iktanya-utca 1054. szám — Ide intézendő a lap szellemi részét érdeklők minden küldemény, és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchner-né felvételi és rendezési irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádica-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — Ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutóbbiban számított. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

XI. évfolyam

Vasárnap 1902. évi május 4-én.

18 szám.

Kiállításunk.

A „Verseczi ipar- és mezőgazdasági kiállítás” előmunkálatain serényen dolgozik a végrehajtó bizottság.

A kiállítási utmutató, mely magyar és német nyelven fog megjelenni, már munkába vétetett. Az előszót hozzá Horváth Ede titkár írta az alábbiakban:

„A verseczi és versecz-járási ipar- és mezőgazdasági kiállítás létesítésével régóta forralt, sokszor megvitattott, ezerszer ohajtott terv valósult meg.

A terv végrehajtásának s a kiállítás megtartásának pedig ezer és ezer akadály volt. És hogy mégis létrejött és a megvalósulás stadiumához jutott, méltó elismerés és hala illeti meg az illetékes tényezők támogatását és áldozatkészségét, a kiállítás tervezőinek és intézőinek buzgó tevékenységét és fáradhatatlan munkásságát.

Mert ha a szilárd szándékot nem követi a kitartó és szüntelen, lankadatlan és csüggedhetetlen cselekvés, úgy a délvidék egy jelentékeny gócpontjának és vidékének hazafias polgársága ma egy jogos reménységgel lenne szegényebb és egy újabb keserű csalódással lenne gazdagabb.

Versecz városának és vidékének szinte létkérdése az, hogy a lakosságban rejlő őserőt polgárainak munkaképességét, iparosainak becsületes törekvését és iparkodását, gazdáinak és kereskedőinek életrevalóságát és vállalkozó szellemét megismerje az ország, felismerje maga a délvidék és a megismerés és megismertetés révén érvényesüljön és munkái, ipari és egyéb gazdasági termékei fogyasztókra találjanak.

Nem külön cél az, nem is csupán helyi érdek. Mert egyes vidékek boldogulása használ a köznek és az egyes vidékek gazdasági fellendülése az egész ország jólétét jelenti.

Versecz városa az utóbbi évtizedekben annyi, de annyi csapáson ment keresztül, hogy szinte a csodával határos, hogy anyagilag a tónk szélére nem jutott. A csapások csak megédzettek, de el nem csüggesztették. Az egykor híres szőlő és bortermelő város gazdái szinte emberfeletti erőfeszítéssel regenerálták a filoxerától teljesen elpusztított szőlők nagy részét. És ha e munkásság, az elszánt törekvés, a mely tekintve a város magára hagyottságát, kétszeres értékkel bír, — méltanyúlásra nem talalna, valóban kétségbe kellene esni e vidék sorsa felett.

De hiszen nincs ok most a panasza. E feljajdulással csak jellegetni akartuk azt a helyzetet, a melyben e város és vidék lakossága volt akkor, a midőn a kibontakozás útjait kerestük.

És ezzel el is érkeztünk tulajdonképi célunkhoz: kiállításunk ismertetéséhez.

A hazai ipar fellendítésének és részben megteremtésének a jelszava talán a negyvenes évek óta nem hangzott szerte az országban olyan megegyezően, olyan következetesen és olyan allhatatosan, mint most az utóbbi években.

Nem bocsátkozunk itt mélyebben e nagy és felette fontos kérdésnek, a hazai ipar fontosságának fejtegetésébe, nem is volna helyén.

Mert hiszen az mélyebben belevág a nagy politikába, ama kérdés révén, hogy az ön-

ló vagy közös vamterület mellett lehet-e megteremteni a magyar ipart és elérni felvirágoztatását.

A mi szilárd meggyőződésünk az, hogy első sorban a már meglévő hazai ipart kell megmenteni az elpusztulástól és a már meglévő ipart kell támogatni, és ehhez valóban nem tartozik a vámterület kérdése.

A mikor a hazai ipar megteremtésének jelszavát halljuk hangoztatni, mindig bizonyos onvádat kell éreznünk. Hiszen volt és van nekünk évszázados iparunk. Csak az a baj, hogy a külföldieskedés, az idegen termékek iránt való elfogultság és előítélet oly mértékben kapott lábra hazánkban, a melyhez hasonló példát a külföldön alig találunk.

A közönség nem tudja, nem is keresi, mert évek hosszú során elszokott tőle, hogy azt a külföldi ipari terméket, a melyet drága pénzen vesz meg, ugyanolyan jó minőségben, ugyanolyan arban megkapja itt benn hazai iparostól is. És még nagyobb baj az hogy többnyire külsőre csinos belső értékére silány árut vesz meg, mert külföldi és mert olcsóbb, és nem veszi figyelembe, hogy éppen ezért sokkal drágábban fizeti meg az értéktelen árut, mint a hazait, de belső értékénél fogva drágább terméket vásárol.

Nos, a helyi kiállításoknak éppen az a célja, hogy egyrészt a közönség megismerje a hazai, illetve helyi ipar értékét, hasznát, előnyös voltát anyagban és minőségben, másrészt, hogy az iparosnak alkalmá legyen tudását, életrevalóságát bemutatni, egyszóval a fogyasztót a termelőhöz közelebb hozni és megfordítva.

A kölcsönös megismerkedés! Ez az a mit egy helyi kiállítás közvetít és a mit főcéljálul kell hogy tekintsen.

E kölcsönös megismerés nélkül, a társadalomnak, a nagy közönségnek pártfogó támogatása és az ez által nyert buzdítás nélkül soha sem lesz hazai iparunk. Sőt e nélkül elpusztul minden meglévő ipar és a feljajdulás csak kiáltó szó marad a pusztában.

A hazai közönség méltán és jogosan követelhet jó és olcsó árut, de áldozatkészség nélkül a feldolgozott anyag és a becsületes ipari munka értékének megismerése nélkül soha sem fog ahoz jutni. Mert a hazai iparos eddig csak úgy tengődhetett napról-napra, ha a külföldi silány áruval külsőség tekintetében versenyezett. Ez a verseny pedig mindig csak a közönség kárára történhetett meg.

De ha komoly a hazai ipar támogatására irányuló törekvés, ha látni fogja a hazai iparos, hogy a közönség legalább az egyenlő árak között feltétlenül a hazait részesíti előnyben, úgy elérjük azt, a mit mindannyian kívánunk: a hazai ipar fellendítését és vessenygését egymással.

Am győzőn akkor a jobb, de a vásárolt ipari munka okvetlenül hazai legyen.

Ez a verseny pedig csak úgy lehet egészséges, és a hazai ipar csak akkor lehet fejlődésképes, ha első sorban a helyi ipart támogatjuk. Szinte megbecsülhetlen célokat érünk el ezzel. A mikor munkát adunk az iparosnak, támogatjuk vele a hazai ipart, emeljük az iparos önértékét, munkájáért és munkája által megbecsüljük polgártársainkat, gyarapítjuk a jólétet és ezzel a közboldogulást, mert hiszen nem mondunk újat vele, a mikor itt is megállapítjuk azt a régi igazságot, hogy az országban maradt tőke forrásaiból jut minden czélnak,

pezsdülést idéz elő, gazdasági fellendülés jár a nyomában és megszünteti a társadalmi egyenlőtlenséget is. Sőt tovább megyünk.

A hazai ipar támogatásával, erőre jutásával és versenyképességének fejlesztésével szoros kapcsolatban van magának az iparnak és kereskedelemnek társadalmi megbecsülése is.

Épen az ideai költségvetés tárgyalásának folyamán a legelőkelőbb helyről hangzott el olyan intelem, a melyet kell, hogy megszívlelje mindenki, kell hogy gondolkodóba ejtse a hazai nagy közönséget és meghallgatásra találjon.

Wlassics Gyula vallás- és közoktatásiügyi miniszter intézte azt a szót az ország közönségéhez, hogy szeretettel forduljon az ipari és kereskedelmi pálya felé, a melyek biztosítják az önállóságot és függetlenséget és fejlesztik a vállalkozási szellemet.

De hasztalan a buzdítás és a legékeőbb szólam mindaddig, a mig a hazai ipart a társadalom, úgy egyesek, mint a városoktól kezdve a legkisebb falvak lakossága is meg nem becsülik.

A mit a hazai ipar fellendítéséről mondtunk, körülbelül ugyanaz áll a mezőgazdasági termékekre is.

Magyarországon az utóbbi évtizedekben különösen az utolsó esztendőkbén teljesen új gazdasági irányzat vette kezdetét.

Mintha az eddig lenyűgözött erők, melyek a föld termését kizsendítik, felszabadultak volna a hosszú pangás okozta zibbadásukból. Megmozdult a föld és annak halmára kitérték a földmivelés érdekeiért való küzdelem lobogóját.

A régi gazdasági eszközöket új gépek váltották fel az emberi erő pótlására.

Megindult a törekvés arra, hogy tökéletesítsük nemcsak a földet művelő szerszámokat, hanem zsákmanolyjuk ki a föld melegét, használjuk fel az őstermészet erejét arra nézve, hogy az szebbet, tökéletesebbet teremjen nekünk mint nevelt apáinknak, őseinknek. És megindult a munka az egész vonalon.

Ime! A kertészet ma szinte csodákat művel, virágokat, gyümölcsöket mutat be, melyek eddig nem voltak ismeretesek. Az állattenyésztés terén hasonló tüneteket látunk. Egyre eredményesebben foly a vércsere utján a nemesség munkája.

Az eddig csak bogáncsot termő homok aranyedut adó venyigét hajt és a hol eddig katángkorót hímált a szél, ott áldást hozó buzakalászok ringanak.

A nagy nemzetközi haladás a közgazdaság terén magával ragadott bennünket és ezeken a kiállításokon mutatjuk be, hogy mi is készülünk arra a hatalmas küzdelemre, melyen bizonyíthatjuk, hogy a gazdasági téren is megtudunk allani szilárdan és önérzettel Európa népeinek egyetemében a nagy gazdasági küzdelmek közepette is.

Nos ezek a célja a mi kiállításunknak is. Bemutatjuk, mit, hogyan, mily forrásokból és minő árakon szerezhet be a fogyasztó közönség.

Ezt igazán csak a helyi kiállítások érhetik el. — A helyi kiállítások, a melyek nem külső hatások kedvért készülnek és a melyek nem látványosságokat produkálnak, hanem azt a közvetlen cél szolgálják, a mely egyedül ad jogosultságot egy ipari és mezőgazdasági kiállításnak t. i. az iparos és gazdák termékeinek és becsületes munkáinak megismertetését a nagy fogyasztó közönséggel.

Ezt a célt szolgálja a verseczi és versecz-járás ipar- és mezőgazdasági kiállítás.
És most végül ismétljük, a miket ismer-tetésünk elején hangoztatunk.

Nem mulaszthatjuk el, hogy e helyen is hálánkat és elismerésünket fejezzük ki Hegedüs Sándor volt kereskedelmi miniszter, valamint a kiállítás védnöke bajsai Zákó Milán Versecz thjf. város főispánja iránt és mindazon derék testületek és egyes jelesül buzgólkodók iránt, a kik e kiállítás létrejötté, megvalósulása és siker-e érdekében mindent elkövettek valóban sem fáradságot sem áldozatot nem kímélve

Vajha siker koronázza a fáradságot és az áldozatokat!

Vajha gyümölcsözővé, dusan kamatozóvá válnék mindaz, a miket a verseczi ipar és mezőgazdasági kiállítás céljával kitűzött és a mely czélok elérésére valamennyien lángoló hazafias lelkesedéssel és férfias kötelességérzettel vállalkoztunk.

Horváth Ede.

Nagy városban.

*Fényes utcán van a mi lakásunk,
Nagyvárosi emberekké váltunk.
S a faluról, mióta itt élünk,
Szánakozva, félvőlől beszélünk!*

*Elmulatunk száz együgyűségén,
Rajta, magán; s elhagyott vidékén.
Egymás előtt váltig bizonygatva:
Hogy no volt is mit szeretniük rajta!*

*A lakói lelke, házatája:
Egyhangúság, unalom tanyája.
A nagy város ezeregy pompáját,
Szegények, csak álmukban ha látják!*

*És csodáljuk, hogy lehet ott élni?
És a várost nem győzzük dicsérni.
— És ezalatt hosszasan merengőn,
Szivünk, lelkünk csak ott bolyong:
A mezőkön, a réten, az erdőn!*

Szabolcska Mihály.

NAPI HIREK

Negyedszázados évforduló. Minden nagyobb előkészület nélkül igen meleg és szívélyes ovációkban részesítette május elsején városunk polgársága Weifert Károly polgármesterünket azon alkalomból, hogy ekkor volt 25-ik évfordulója azon napnak, mióta Weifert Károly szülővárosának szolgálatába lépett és annak közügyeit rendkívül nagy szorgalmával és szakértelmével mindenkor hűséggel és szeretettel előre vinni, javítani törekedett. A mi polgármesterünk nem barátja a zajos ünnepeketeknek, az általános köztisztélet és szeretetnek azon spontan megnyilatkozása melyben a mult csütörtökön része volt igen kellemesen lephette meg, mivel ezek az óvációk nem voltak tervszerűleg előkészítve, de annál melegebbek és közvetlenebbek valának. Tisztelegtek, igaz ragaszkodásuknak és szeretetüknek kifejezést adtak a város tisztviselői, kik Weifertben nem a rideg hivatalfőnököt, hanem a legelső hivatalnoktársat övedzik körül kartársias szeretetükkel tisztelgett a törvényhatósági bizottság különböző pártállású küldöttsége, a rom kath egyháztanács nevében Lászlóffy László apátplebánus egyházi és Dr. Seemayer Károly világi elnökök; az evang. egyház nevében Greszler Gy. evang. lelkész, és dr. Szidon Adolf főrabbi. Az állami főreáliskola tanári testülete Várhelyi Ferenc igazgató vezetése mellett, a m. kir. honvédség nevében Jáczy Kálmán ezredes, a magyar kir. járásbíró nevében Paulovics István kir. táblabíró, a magy. kir. posta- és távirati hivatalnok nevében Irányi Gyula felügyelő. A verseczi önkéntes tuzoltó egyesület, melynek az ünnepeit hosszú évek óta buzgó elnöke, a községi népoktatási tanintézetek tanító-testületei, az 1848-49 évi honvéd hadastyán egyesület, a takarékpénztár küldöttei, az ipartestület, több más egyesület, köztük a „Park-Verein“ is mely a polgármestert dísztagjává választotta, meglepően, egy német nyelven szerkesztett diplomával. Weifertet ez alkalomból az ország többi részéből is számosan üdvözölték. „Ad multos annos“.

Ministeri megerősítés. Koszirovits Iván városi főjegyzőnk, — kit a közigazgatási bizottság a verseczi anyakönyvvezetői allásra

kijelölt — a miniszterium ezen állásában megerősítette.

Halálozás. Váratlan nagy csapás érte az egész delmagyarországon ismert és köztisztélet által környezett Kisfaludy és Róth családokat, a mennyiben Kisfaludy Zsigmondné, szül. Róth Jolán élete 47-ik évében elhunyt. A kiadott családi jelentés következő: Kisfaludy Károly a maga és testvérei Csongvay Gézané Kisfaludy Erzsébet, Sarolta, Ferencz, Imre és István mint gyermekek, Csongvay Géza a maga és gyermekei Jolan és László mint vő, illetve unokák nevében, Osztóics Ivánné Róth Ida, Nyary Jozsefné Róth Maria, Róth László mint testvérek, Róth Lászlóné Verzar Ludmilla mint sógor, Nyary Jozsef, Osztóics Ivan mint sógorok fajdalmas szívvvel jelentik a felejthetetlen szeretett edes anya, nagyanya, anyos, testvér és sógor, Kisfaludyné Róth Jolán urhölgynek 1902. május hó 2-ik napján esti 8 órakor 47 éves korában hosszú szenvedés után bekövetkezett elhunytát. A boldogultnak hult tetei a római katolikus szertartás szerint f. hó 4-ik napján d. u. 3 órakor fognak a helybeli római katolikus sírkertbe örök nyugalomra tétetni. A drága halott lelkiüdvéért az engesztelő szent mise f. hó 5-ik napján d. e. 10 órakor fog megtartatni. Aldás és béke poraira

Halálozás. Zichler Robert, a verseczi polgári takarékpénztár könyvelője élete 32-ik évében a mult vasárnap reggel elhunyt. A boldogult mint rendkívül szorgalmas, tehetséges, és ambíciózus hivatalnok teljesen kivívta előjáróinak bizalmát. Versecz társadalmi életének is mint igen jó modoru egyénisége igen kedvelt és használható tagja volt. Temetésen, mely mult hétfőn délután 6 órakor tartatott, impozans módon nyilvánult meg a közreszvet. A halottas haznál, később a temetőben a ferdalardai tagjai zengedeztek gyász-énekeket, megsíratván az elhunytban egyik kedvelt kartársukat. Azonkívül meg öt delegyelt küldte ki vegasztességéhez képviselőit. Kuidöttsegileg jelent meg a polgári takarékpénztár hivatalnokai kara és vezér-egységesei. A boldogultat nejen, született Kelsch Irma urnón kívül két kiskorú gyermeke és kiterjedt rokonság gyászolják. Aldás és béke lengjen hult porai felett.

Herczeg, Szivák és a „Magyarság“. A mult szombaton a „Magyarság“ 99-ik (apr. 26) számának országgyűlési tudósításában a következő sorok jelentek meg, és keltettek nagy feltűnést: *„Szivák Imre mindenekelőtt az 1869. IV. t. cz. áttal teremtett viszás helyzet rendezését sürgette... A délvidéki német sajtó üzelmével foglalkozik ezután... Herczeg Ferenczet se tartja jó magyarnak... Megtorló intézkedéseket kíván a nemzetiségi igazgatásokkal szemben... stb.“* A kik csak elolvasták ezt a tudósítást, mindannyian nagyon megbotránkoztak azon, hogy Szivák azt mondotta volna az országgyűlésen, hogy Herczeget sem tartja »jó magyar«-nak. Különösen nagy volt a felháborodás Verseczen, Herczeg szülővárosában, a melynek lakosságát a legbensőbb barátság igaz szeretet és tisztelet csatolja magyar nemzeti irodalmunk büszkeségéhez. A »Magyarság«-nak mint esti lapnak tudósítása szombaton közvetlen lapunk zárta előtt érkezett hozzánk és mint az másként el sem gondolható — siettünk tiltakozni olyan képtelennek látszó feltevések ellen, mint a milyennek a »Magyarság« tulajdonított Sziváknak. Pár nap múlva megkaptuk a fővárosból az orsz. gyűl. gyorsírói hiteles tudósítást, melyből azután kitudt, hogy Szivák éppenséggel nem mondotta azt, a mit a »Magyarság« irt, hanem Herczegre vonatkozólag szelvényeket olvasott fel a Delm. német sajtóból. Beszédének ezen része a következőleg hangzott: *„Engedje meg a t. ház, hogy a délvidéki nemzetiségi sajtóból, különösen annak német termékeiből néhány szemelvényt mutathassak fel arra nézve, hogy ez a sajtó mennyi czinizmussal, mennyi frivolitással, a valóságnak tudatos sárba tiprásával és folytonosan gúnyt a mi legszentebb hazai és nemzeti érzelmeinkkel és hogy ezt az ellenünk való működését folytatja, a rendszeres szervezkedés, sőt a hazaárulásig — a nélkül, hogy a magyar államhatalom megtorló ereje egyetlenegy esetben is nyilvánulna vele szemben. — Itt van mindjárt az első cikk. Ez Baross Gábort slováknak nevezi azért, mert azt a bátorságot vette magának, hogy egy kiállítás alkalmával rendre utasította a rendezőségnek azt a tagját, a ki őt németül üdvözölte. Ugyanez megtörtént különben a mostani földművelésügyi miniszter ural is, a ki, természetesen, szintén azonnal*

érvényt tudott szerezni a magyar államot megillető követelményeknek. — Herczeg Ferenczről csak azért, mert az »Ocskai brigádéros«-át irta és ott ilyennek adott kifejezést: *„Ne higgy bátyám a németnek, akármivel hitegetnek«, a következőleg irt (olvassa): »Herczeg Ferencz ist nämlich ein gebürtiger Werscheter, und stammt, wie die meisten geistigen Größen« uneres geliebten Vaterlandes, von deutschen Eltern ab.« Tehát Herczeg, mint a szerintük gúnyosan »szeretett hazá«-nak nevezett ország legtöbb szellemi nagyságai, mind német földről származának, és természetesen a legdurvább módon megtámadják őket, figyelmeztetik honfitársaikat, a mi németül beszélő polgártársainkat, hogy az ily cselekedetekkel ha német szülők gyermekei a magyar litteratura szolgálatába állanak, azt követik el, a mit németül úgy mondanak, sich selbst Orfeigen geben, hogy önmagát pofozza; ezek a német Volksthumra nézve elvesznek, és ez bizony nem egyébb, mint egy nagy patriotikus blamázs. Figyelmezteti a verseczieket: Wach' auf und gedenke, dass du ein Deutscher bist. — A fentebbiek után nekünk kötelesség szerűen nem lehet más teendők, mint Szivák Imre orsz. gyűl. képviselővel szemben kifejezni sajnálatunkat azok felett, a melyeket a valóságnak meg nem felelő tudósítás nyomán — bár csak föltételezen — róla irtunk.*

Herczeg Ferencz városunk nagynevű szülötte rendkívül nagy tetszés mellett olvasott fel »Byzance« című egy felvonásos verses drámájából részleteket mult hó 30-án a Kisfaludi társaság gyűlésén. Herczeg új műve iránt igen nagy az érdeklődés a közönség körében.

Műkedvelő előadás. Szinműkedvelő társulatunk ismét akezióba lép. Május hó 11-én az Alexandrovits-féle vígadóban Follinus Aurél »Nánic« című 3 felvonásos népszínművét fogja színre hozni. Színműgyeek csütörtöktől kezdve Kirchner J. E. özvegye könyvkereskedésében válthatók. Bővebbet a színlapokban.

Állami főreáliskolánkban a VIII-ik osztály vizsgálatai 7-én (hittan), 9-én (magyar, német és francia nyelv), 12-én (fizika, matematika, ábrázoló geometria) és 14-én (latin, történelem és bölcsezet) fognak megtartatni.

Görög keleti szerb polgártársaink ugyancsak készülnek a kongresszusra. A választói konferenciák egymást követik. Két tábor áll egymással szemben a liberalisok és radikálisok. Utóbbiak a mult vasárnap népes gyűlést tartottak és kongresszusi képviselő jelöltjökül Zmaj Jovanovics Janost az ismert nevű szerb költőt kiáltották ki.

Városunk törvényhatóságának pénzügyi bizottsága majus elsején behatólag tárgyalta a számvétség által összeállított és nyomtatásban is megjelent jövő évi költségeloirányzatot, azt minden megjegyzés nélkül elfogatta és elfogadás végett ajánlani fogja a legközelebbi törv. közgyűlésnek.

A „Mi asszonyunkról“ nevezett iskolánörök vezetésére bizott verseczi városi polgári leányiskolában ma Vasárnap d. u. 2 órakor valamint 8-án és 9-én este 12 órakor a pápa jubileuma alkalmából ünnepeket tartanak a következő műsorral: Inno alla Pace, Moriconi-tól, előadja az ifjusági kar. Ünnepi beszéd, tartja Ambrus A. hittanár. Üdvözlégny Mária, irta XII. Leó pápa, fordította Csicsáky I., szavalja Schweitzer G. Motet, Moyzes M.-tól, előadja az ifj. kar. Polonaise, Ckoptintól, 2/m előadja Henn Marcsa. XIII. Leó pápa 25-éves jubileumára, irta Markos Gyula, szav. Tóth Fanny. A czelli buczu, melodráma Kutass J.-tól, előadja Kleszky Emma. Rapszódia, Lisztől, 2/m előadja Glauber Irma. XIII. Leó, Ban Aladártól, Tzavalja Szeidl Angela. Szózat, Gobbi Lisztől, 4/m előadja Florian Adél és Milutinovich Margit. Ave Maria, énekhangra vonos négyes kísérettel Lányi E.-tól, Michler Károly, Daum Otto, Schiffnoszka Manó és Keller Fulöp urak szives kísérete mellett éneklí Krenn Malvin. Hódolat Leonak, Erdösi Károlytól, melyben szerepelnek: Hoffmann S. Thor Deéssy M. Milutinovich M. Vargha M. Mihalik D. Muller V. és Fierz Á. Ferenczy I. Neukomm V. Beck M. Nedelykovits J. Demeter V. Frank H. Zircher E. Scheich E. Lantos M. Biró S. Harsányi J. Popovics E., Keller L. Kathó E. Nocker N. Várhelyi K. Burghardt E. Schweitzer G. Irányi E. Henn M. Albach A. Muller H. Grünzweig M. Kleszky A. Rozsai L. Michailovits J. Nagel A. Muller M. Stammer L. „Ein Sieg des Christenthums“. Drámai képek Wiesemann után. Személyek: Waldherr I. Haag I. Hofmaun S.

Melléklet a „Délvidék“ május hó 4-én megjelent 18-ik számához.

Folytatás a főlapból.

Krenn M. Murariu A, Karl P. Fierz I. Gyurgyevits D. Krenn P. Welitsch K. Irány E. Kleszky V. Szeidl A. Matheits D. Kleszky E. Brkits K. Duliac L. A szünetek alatt előadja: Florian A. Liszt Rapszódiaját, Milutinovich M. Székely 29. Ásrándját. Belépti díj: 1 korona. A tiszta jövedelem egyik fele péterfillér, a másik felét pedig szegény gyermekek segélyezésére fordítjuk.

Május elsejét, melynek délelőtti szép verőfényes volt, szokás szerint megünnepelte a munkásvilág városunkban is. Reggel jókor két zenekar is bejárta a várost. A róm. kath. templom javítás alatt lévő ikertornyán az állványokat a kőfaragók feldiszítették zöld lombokkal, a toronyra hatalmas nemzeti zászlót is húztak fel. Sokan kirándultak a szabadba, de azoknak kedvét szegte a délutáni hideg eső.

Szálloda vásárlás. Milleker Lajos, a régi jó hírnevű Milleker-féle verseczi szálloda egykori tulajdonosa, ki Debreczenben, mint az »Arany Bikac« üzletvezetője, működött, majd a tátrafüredi nagy éttermet bérelte — megvette a »Beretvás Szállodát« Kecskeméten és azt a modern igényeknek megfelelőleg teljesen átalakítva bocsátja a közönség rendelkezésére.

A temesvári színpártoló egyesület feloszlása. Tizenolcz esztendeje, hogy Temesvár lelkes magyarsága megalapította a magyar színügy-gyámoló-egyletet, azt a czélt tűzven ki maga elé, hogy előkészítse, megvalósítsa Temesvárott a magyar színészet állandósítását.

A czélt immar elérték. Három év óta ki van, küszöbölve a temesvári színpadról a német Thalia; a magyar színészetnek állandó, biztos otthona van Temesvárott és a lefolyt három színiidény során kitünt, hogy a város polgársága hatalmas anyagi támogatásban részesíti a magyar színészetet. A magyar színügy-gyámoló egyesület tehát fényesen bevezette misszióját és az egylet választmánya Molnar Viktor főispán elnöklete alatt tartott ülesen egyhangulag azt a határozatot hozta, hogy május 15-re rendkívüli közgyűlés hív egybe, melyen kimondják az egylet feloszlását. Az egylet tizenöt ezer koronára menő vagyonát a városi hatóságnak adják át, hogy ezt a magyar színészet gyámolítására fordítsa.

Országos dalosünnep. Az ország dalosai az idén Temesvárott jönnek össze. Az Országos Dalosgyűlésület választmányának több tagja az előkészületek miatt e heten Temesvárra megy a központi választmány pedig a napokban küldi szét a versenydarabokat a résztvevő dalosgyűléseknek. A részvételre még mindig lehet jelentkezni Hackl Lajosnál, a dalosünnep gazdájánál, Budapest, VIII., Rakóczy-utca 4 szám alatt

A bozeni konzervgyárjól fizetett hirdetésekkel árasztja el a délmagyarországi lapokat a melyben tudatja, hogy neki esze ágában sincsen hogy Rimaszomban, Gömör vármegyében konzervgyárat létesítsen és nem is akar Magyarországon ilyeneket felállítani. Ezt sokan úgy értelmezhetik, hogy Rimaszomban nem lesz ilyen gyár. Ezzel ellenkezőleg mi teljesen biztos forrásból értesülünk, hogy akár tetszik a külföldi gyárnak, akár nem, igen is meg fog nyílni a legrövidebb idő alatt a rimaszombati konzerv gyár, az épületeket most alakítják át, sőt Dr. Lendl orsz. gyűl. képviselő faradozásai folytán a Délvidéken is fog ily gyár létesülni. Persze mindezek nem igen tetszenek a bozenieknek, azért tiltakoznak kézzel-lábbal.

A délvidéki nemzetiigazgató ellen. A délvidéki igazgató ellen most erélyes akció indult meg. A kir. ügyészségek keményen hozzálatnak a lelketlen igazgatók üldözéséhez s ennek eredménye. Így a temesvári ügyészség vadat emelt valami Cramer Albin nevű tanító ellen, a kinek a Temesvárott megjelenő „Deutsches Tagblatt für Ungarn“ című lapjában „Die wahren Ursache der Auswanderung“ címmel olyan cikk jelent meg, mely a magyarországi német nemzetiségeket gyűlöletre izgatja a magyarok ellen. A szegedi kir. ügyészség pedig egyszerre három esetben is emelt vadat igazgatás miatt. Az egyiknél a hírhedt Korn Arthur szerepel, a másik kettőben Steinacker Odon és Kirsch Alajos. Itt említjük még a „Szegedi Napló“-nak azt a híret is, hogy Römer Peter szegedi konviktusi igazgató Sz. Szigethy Vilmos hírlapíróval a délvidéki kivándorlások megakadályozására és az igazgatók ellensúlyo-

zására délvidéki kört akar alapítani s legközelebb értekezletre hívja össze a Szegeden tartózkodó torontaliakat és általában a délvidékieket a mikor megbeszéljük, hogy milyen testet oltsón a terv.

A verseczi fősorozás eredménye. Összeírattott az I. korosztályban 231., a II. korosztályban 146., a III. korosztályban 105., összesen 482. Ebből: az igazolás és beosztás fentartás mellett mint ujoncz beosztott 81., a honvédséghez 1., póttartalékba mint tanító 1., a póttartalékba mint családientartó 4., a póttartalékba mint kevésbé alkalmas 6. A besorozottak összege. 93. visszahelyeztetett 197., fegyverképtelenné találtatott 80., töröltetett mint mindenkorra alkalmatlan 7., töröltetett mint tevesen felvett 3. felülvizsgálatra küldetett 11. gyógyítás végett polgari kórházba küldetett 3. megfigyelés végett katonai kórházba küldetett 3. a fősorozástól tavol maradt 85.

A tizedik osztályorsjáték. Sohase volt szerencsére olyan nagyon szükségünk, mint most. Nagyon időszerű tehát a m. kir. szab. osztályorsjáték tizedik sorsjátékának beköszönte. Mar nem új intézmény hazánkban az osztályorsjáték, hiszen kilencz sorsjátéka megkedveltette közönségünkkel, és meggyökerezett a beleje vetett bizalmat. Kifogástalan működése, kezelésének abszolút kerreksége, szerencse esélyeknek rendkívüli kedvező volta, nyeresemények sokasága és nagysága, a sorsjegyek vásárlásait mindenki számára könnyítő osztályrendszere a magy. kir. szab. osztályorsjátékot népszerűvé, sőt egyeseken közszükséggé tették. A most kezdődő X. osztályorsjáték első osztályára szíoi sorsjegyek mar kaphatók. Ennek az osztálynak huzását az idén május 22. és 23-án tartják meg.

Kornélia fürdő. A mindenféle komforttal bíró Adler-fele fürdőben a gőz- és kádfürdő órák a következőleg osztattak be: Gőzfürdő nők számára: Minden hetfőn d. e. 9—12 óráig, a többi napokon reggel 7—9 óráig. Férfiaknak: Hetfőn 7—9-ig, a többi napokon 9—12-ig. Kádfürdők mindennap kaphatók reggeli 9 óratól esti 7 óráig.

Közgazdaság.

A Triesti Általános Biztosító Társaság (Assicurazion Generali.) f. é. márczius hó 20-án tartott 70-ik közgyűlésen terjesztettek be az 1901. évi mérleget. Az előttünk fekvő jelentésből látjuk, hogy az 1901. deczember 31-én érvényben volt életbiztosítási tokeösszegek 571.267.823 korona és 19 fillert tettek ki, és az év folyamán bevett díjak 25,501.529 korona 89 fillerre rugtak. Az életbiztosítási osztály díjtartaléka 12,665.410 korona 50 fillérrel 147,165.146 korona 89 fillerre emelkedett. A tűz-biztosítási ágban a díjbevetel 11,890.311.770 korona biztosítási összeg után 19,179.387 korona 41 fillér volt, miből 8,453.497 korona 20 fillér viszont-biztosításra fordítottatott úgy, hogy a tisztadíjbevetel 10,725.890 korona 21 fillerre rugott, mely összegből 7,267.495 korona 21 fillerre rugott, mely összegből 7,267.495 korona 05 fillér mint díjtartalék minden teherrel menten jövő évre vitetett át; a díjtartalék tehát a tiszta díjbevetel 67.76%-át teszi ki. A jövő években esedékes váio díjkötelezvények összege 80,231.416 korona 02 fillér. A szállítmány-biztosítási ágban a díjbevetel kitett 4,837.030 korona 14 fillert, mely a viszontbiztosítások levonása után 2,197.906 korona 58 fillerre rugott. A betoreseslopas elleni biztosítási ágban a díjbevetel 317,084 korona 80 fillert tett ki. Karokért a társaság 1901-ben 27,945.234 korona 91 fillert folyosított. Ehhez hozzáadva az előbbi években teljesített kárhizetéseket a társaság alapítása óta karok fejében 716,540.625 korona és 97 fillérinyi igen tekintélyes összeget fizetett ki. Ebből a kárterítési összegből hazánkra 133,470 273 korona 85 fillér esik mely összeget a társaság 192845 karesetben fizetti ki. A nyereség tartalékok közül, melyek összesen 16,022.497 korona 99 fillerre rugnak különösen kiemelendők; az alapszabály szerinti nyereségtartalék, mely 5,240.000 koronát tesz ki az értékpapírok árfolyam-ingadozására alakított tartalék, mely a 3,379.625 korona 17 fillér külön tartalék, ugyszint az évi nyereségből kihalított 350.000 korona, 10,402 437 korona 99 fillerre emeltetett fel; továbbá felemlitendő még a 160.000 koronára rugó ketes követelések tartaléka. Ezenek kívül fennall még egy 560.000 koronát kitevő külön

alap, melynek az a rendeltetése, hogy az életbiztosítási osztályban a kamatlab esetleges csökkenését kiegyenlítse. A társaság összes tartalékjai és alapjai, melyek első rangú értékekben vannak elhelyezve az ideai atutalások folytán 173,458 451 korona 60 fillérről 190,319.427 korona 11 fillerre emelkedtek, melyek következőképen vannak elhelyezve: 1. Ingatlanok és jelzálog követelések 31,870.290 korona 66 fillér 2. Életbiztosítási kötvényekre adott kölcsönök 17,799.821 korona 32 fillér 3. Letéteményezett értékpapírokra adott kölcsönök 2,467 253 kor. 17 fillér 4. Értékpapírok 122,468.568 korona 59 fillér 5. Tárca váltók 1,140.190 korona 42 fillér 6. A részvényesek biztosított adólevelei 7,350 000 kor. 7. Bankoknál levő rendelkezésre álló követelések, készpénz és az intézet követelése, a hitelezők követelésének levonásával 7,223.302 kor. 95 fill. összesen 190 319.427 kor. 11 fill. Ezen értékből 43 millió korona magyar értékekre esik.

Nyiltér.

Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmányu orvosságot, mely az elvesztett erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalos könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte irnak. Ez a legbamulatra méltóbb csodaorvosság, mely megmentett ezeket a kik fiatalkori kihágások folytán nemi bajokban, szifiliszben, valamint elvesztett ferfifőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a haziorvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kik a fiatalkori kihágásokból származó nemi bajokban szellemi elgyengülésben, vagy kronikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hola megerősödés szükséges csodálatos eredményt győgyítja az évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt irhat a State Medical Institutnak az alatt jelzett címre, a honnan a csomagot rogtón elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen gyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivételt nem tesz. Mindenki irhat érte barhonnán magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel együtt. Irjon meg ma. A csomag olyan szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni. A levelet így kell címezni: State Medical Institute, 6903 Elektron Building, Fort Wayne, Ind, Amerika. A levelek mindig bérmentesítendők.

„Selyem-Blousok“

4 kor. 80 fillértől feljebb — 4 méter postabér és vámmentesen szállítva, — **Minták postafordultával** küldenek, nemkülönben fekete fehér és színes. »Henneberg-selyem« 1 korona 20 fillértől 29 kor. 30 fillérig méterenként.

(Swájba kétszeres potó).

Henneberg G. selyemgyáros (cs. és kir. udvari szállító) Zürichben.

TROPON legjobb tápláló és erősítő szer.

TROPON ötszörte táblálobb mint a hús, melynek legfontosabb részét; **fehérnyéjét** tartalmazza. **TROPON** növeli az **egészségesek** testi erejét, megakadályozza a **beteg** elgyöngülését, sieteti az **üdülök** megerősödését.

TROPON megbecsülhetetlen mindama betegségekben, melyekben könnyen emészthető és bőséges táplálékra van szüksége a betegnek.

TROPON nélkülözhetetlen tápláló az **azért** mindazoknak, kiknek **rossz a gyomruk, betegek a beleik, gyöngék az idegeik, a kik vérszegények, köszvényesek, tuóbbajosok, czukorbeteg**, és más olyan bajokban szenvednek, melyek a rendszer étellekkel való táplálkozást lehetlenné teszik.

TROPON nemesek a **legjobb**, hanem a **legolcsóbb** fehérnyékészítmény is. Ára: 100 grm. 1.20 kor

TROPON kapható minden gyógyszerárban.

Perjéssy Lajosnak
„EMLÉKEIM“
 című elbeszélései és rajzai. Előszóval ellátta: **Herezeg Ferencz**. Singer és Wolfner bizománya.
 Ára **2 korona.**
 Továbbá ugyancsak **Perjéssy Lajosnak**
A tanítókisasszony regénye
 című köteté **bolti ára 2 kor.**
 Megrendelhető lapunk kiadóhivatalában, **Kirchner Ernő** műintézetében.
Verseczen.

Rendkívüli szerencse

BIHARI EDE

főarudájában, ahol eddig több mint
ÖT MILLIÓ
 koronát fizettek ki, közötté
600,000 kor. a 69686. számra
600,000 kor. a 28718. számra

Nem kell gazdagnak lenni, hogy de általa meggazdagodhatunk!
 egy sorsjegyet vásároljunk.

SZERENCSE-NAPTÁR.

	Január	Február	Március	Április	Május	Június	Július	Auguszt.	Szeptemb.	Október	Novemb.	Decemb.
1	87290	1 43837	1 93711	1 73744	1 57927	1 53445	1 29739	1 57988	1 23617	1 18429	1 60690	1 29651
2	60682	2 78082	2 25817	2 82439	2 34236	2 95635	2 73512	2 45796	2 14211	2 82370	2 29858	2 45783
3	29612	3 69527	3 28774	3 98450	3 31392	3 29677	3 29547	3 69696	3 45793	3 95658	3 69511	3 29789
4	29701	4 73723	4 45749	4 57889	4 87207	4 82484	4 57884	4 61454	4 69588	4 42311	4 43226	4 18459
5	52434	5 28655	5 49329	5 98448	5 18427	5 14110	5 61473	5 31398	5 95699	5 73741	5 53418	5 78056
6	69547	6 57810	6 23767	6 69647	6 49223	6 73724	6 69643	6 95625	6 31320	6 18498	6 57900	6 76501
7	57868	7 78057	7 28659	7 53424	7 45710	7 31396	7 82323	7 15305	7 45769	7 31320	7 69629	7 69656
8	29603	8 23738	8 43444	8 57964	8 23711	8 78051	8 95670	8 28696	8 43207	8 57937	8 57856	8 95699
9	28532	9 23726	9 29538	9 29523	9 73908	9 62701	9 23707	9 73709	9 14241	9 73599	9 45778	9 57844
10	69675	10 18411	10 69623	10 34207	10 23615	10 53409	10 57938	10 28605	10 73922	10 73649	10 29655	10 69673
11	95691	11 82414	11 45792	11 57850	11 69596	11 28712	11 34292	11 82993	11 82916	11 82916	11 45745	11 78017
12	95674	12 73522	12 45723	12 34236	12 95626	12 57802	12 14236	12 43498	12 43498	12 73907	12 18411	12 43245
13	78098	13 43250	13 23756	13 80546	13 49143	13 29717	13 78087	13 95674	13 73507	13 23822	13 69667	13 15773
14	45762	14 69640	14 57951	14 43227	14 29673	14 29673	14 14302	14 29809	14 82393	14 14171	14 69686	14 78099
15	29803	15 95689	15 28739	15 82449	15 45748	15 45800	15 14135	15 82354	15 29690	15 69535	15 28621	15 14231
16	69699	16 14123	16 69564	16 73546	16 57909	16 34225	16 14170	16 69695	16 61484	16 14153	16 53444	16 78052
17	69699	17 57829	17 18496	17 82471	17 23783	17 82707	17 69692	17 28611	17 82401	17 45713	17 82455	17 18440
18	57979	18 53440	18 23504	18 82394	18 14235	18 73542	18 29628	18 14298	18 29589	18 78096	18 53444	18 23740
19	82425	19 14349	19 57847	19 45774	19 45722	19 29582	19 14144	19 95644	19 82484	19 73932	19 95666	19 95643
20	45759	20 45791	20 82426	20 29596	20 31318	20 73728	20 73510	20 23611	20 57914	20 73932	20 95643	20 53412
21	57900	21 14279	21 69582	21 69603	21 45736	21 78070	21 69570	21 73717	21 73717	21 73711	21 95646	21 28724
22	14265	22 73647	22 62749	22 43423	22 29623	22 69550	22 28706	22 14283	22 95667	22 57859	22 95642	22 95698
23	95632	23 69524	23 69605	23 82352	23 43421	23 57976	23 14249	23 82398	23 23745	23 69574	23 57954	23 86503
24	69650	24 61478	24 14101	24 78044	24 95686	24 78029	24 18424	24 23632	24 14245	24 29599	24 73740	24 69661
25	62744	25 98498	25 43319	25 43242	25 29674	25 69649	25 29578	25 95653	25 69533	25 78053	25 82301	25 63412
26	23792	26 43345	26 57982	26 31319	26 82415	26 14112	26 98415	26 34224	26 61401	26 23812	26 80609	26 95679
27	73630	27 69546	27 57830	27 73915	27 43415	27 69642	27 80543	27 61401	27 23812	27 73619	27 53420	27 95646
28	95680	28 18498	28 34396	28 57939	28 69545	28 69545	28 82422	28 82469	28 73932	28 23756	28 78041	28 98439
29	78098	29 28500	29 69545	29 45749	29 14192	29 69629	29 69629	29 45729	29 45735	29 28675	29 23641	29 78019
30	73630	30 73632	30 73632	30 73632	30 98417	30 43410	30 28644	30 18424	30 28699	30 18410	30 53435	30 82392
31	45757	31 23792	31 23792	31 34244	31 34244	31 34244	31 23792	31 73545	31 23547	31 23547	31 34244	31 34244

Mikor van a születésnapem? Mindenki azt a számot vásárolja, amely veletlenül a neve- vagy születésnapjára fel van jegyezve. Ezen számokból nemcsak egész sorsjegyet, de 1/2, 1/3, 1/4 is kapható. Csak azon legrosszabb esetben küldök hasonló számot, ha a kерт szám már el volna adva.

Az I. osztályú sorsjegyek ára:

egy nyolcad (1/8) — 75 frt. vagy 150 k. egy negyed (1/4) 150 frt. vagy 3. — k.
 egy fél (1/2) 3. — „ „ 6. — „ „ 12. — k.

Eredeti sorsjegyeket utánvétellel vagy a betétösszeg előzetes beküldése ellenében küldök. Minden rendeléshez a hivatalos tervet ingyen melléklek. A hivatalos nyereményjegyzéket huzás után azonnal küldöm. Szíveskedjék megrendeléseit azonnal, de legkésőbb

f. évi május hó 9-ig

alóli szerencsés fölarusítóhoz juttatni.

BIHARI EDE
 Budapestt, Városház-utca 14.

4355 szám. — 1902. évi.

Hirdetmény.

Az 1886 évi XXI. t.-cz. 17. §-a valamint a nagyméltóságú m. kir. Belügyminiszteriumnak 1888 évi január hó 30-án 7692 szám alatt kelt rendelete értelmében ezennel közhírré tétetik hogy a városi házi, kórházi, nyugdíj, szegény, árvaház, tűzoltó-segélyalap és mezőcsöszbér pénztáraknak, valamint a városi központi villamos telep üzemnek 1901, évre szóló zárszámadásai a pénzügyi bizottság és a városi tanácsnak vonatkozó indítványával együtt f. évi május hó 3-tól kezdve 15 nap alatt, vagyis f. évi május hó 17-éig bezárólag a városi számvivősegnél közzszemlére kitétetrek, jogában állván minden adózónak azokat a szokásos hivatalos órak alatt betekinteni, és vonatkozó észrevételeit f. évi május hó 3-tól kezdve 10 nap alatt vagyis f. é. május hó 12-éig bezárólag a városi tanácsnál írásban beadni.

Versecz város tanácsának 1902 május hó 2-án tartott üléséből.
Weifert, polgármester.

266 szám. — eln. 1902.

Hirdetmény.

A nagyméltóságú kereskedelemügyi m. kir. ministerium f. évi márczius hó 28-án kelt 22231/I. számú körrendelete értelmében ezennel közhírré teszem, hogy a közutakról szóló 1890 évi I. t.-cz. 66 és 118 §-ai értelmében 100 illetve 200 koronáig terjedhető pénzbüntetés alá esnek mindazok, a kik valamely hid és az azokhoz vezető fel. vagy lejárók, valamely utszakasz fenntartására kötelezve lévén, ezen kötelezettségüknek pontosan eleget nem tesznek, sőt az esetben, ha az említett hid fel- és lejáró, vagy utszakasz az életbiztonságra nézve is veszélyes állapotban van, a büntetés mérve 400 koronáig és egy hónapi elzárásig emelkedhetik. Verseczen, 1902. évi május hó 1-én.
Weifert, polgármester.

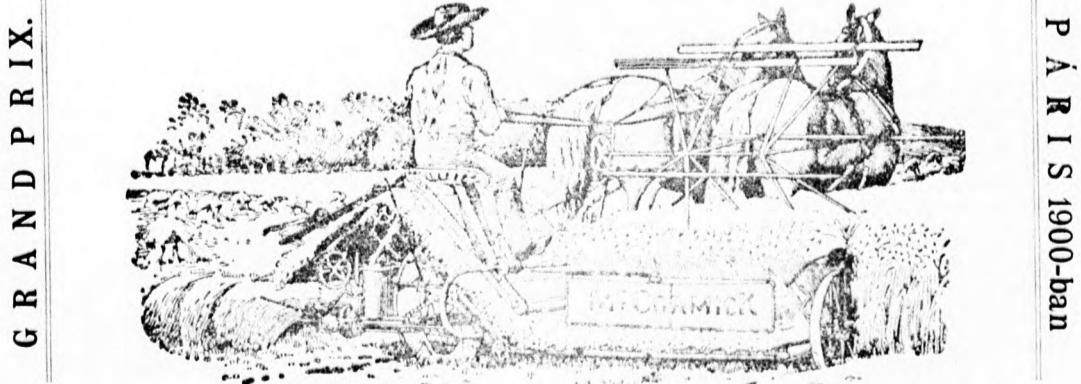
486/1902 — végreh. szám.

Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági aégrehajtó, az 1881 évi LX. t.-cz. 102 §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a fehertemplomi kir. törvényszéknek 1902 évi 118 számú végzése következtében Dr. György Jozsef ügyvéd által képviselt Kardos Gyula javára Menezser Gusztáv ellen 440 kor s jár. erejéig 1902 évi jannár hó 11-én foganatósított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 800 kor. becsült következő ingóságok, u. m.: hintó ló és lószerszám nyilvános árverésen eladának.
 Mely árverésnek a verseczi kir. járáskiróság 1902 évi Y. 69/4 számú végzése folytán 391 kor. 32 fill. hátr. tőkekövetelés ennek 1901 évi november hó 30-ik napjától járó 6% kamatai, és eddig összesen 25 kor. 90 fill. bíróság mármegállapított költségek erejéig Verseczen a heti vásártéren leendő eszközlésére 1902 évi május hó 14-ik napjának dél előtti 9 órája határidőül kitűzetik, és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek szükség esetén becsáron elul is el fognak adatni.
 Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták, és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 102. § értelmében ezek javára is elrendeltek.
 Kelt verseczen, 1902 évi április hó 28-án.
Fixmann,
 kir. bírósági végrehajtó.

McCormick Harvesting Machine-Company.

(Chicagoí aratógépgyár.)



Kéveköto aratógép, Fűkaszalógép, Kőszőrűkészülék „Daisy“ marokkrakó aratógép, Szénagyűjtő gereblye és Kévekötofonal

gyártmánya i.

Ne vásároljon, míg gépeinket nem látta s árainkat nem kérdezte!
 Olcsó tartalékreszek óriási raktára. Tessék mintakönyvet kérni:
VILLIAM J. STILLMAN Évi termelés: **BUDAPEST,**
 igazgató. **362000 gép.** V. kerület, Váci-ut 30 szám.
 Képviselőnk: **Seidl Gyula Versecz.**

Árverési hirdetés.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közzhírre teszi, hogy a verseczi kir. járásbírósa 1902 évi Sp. II. 717.4 számú végzése következtében Dr. György József verseczi ügyvéd által képviselt Osztócs Nika javára Löschner Antal ellen 112 kor. 68 fill. s jár. erejéig 1902 évi április hó 8-án fogatosított kielégítési végrehajtás utján lefoglalt és 600 kor. bec.ült 2 koesi, 1 hintó, és 2 lóból álló ingóság nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a verseczi kir. járásbírósa 1902-ik évi V. 599.2 számú végzése folytán 112 kor. 68 fill. tőkekövetelés ennek 1901 évi október hó 16 napjától járó 5% kamatai, és eddig összesen 48 kor. 20 fill. ben bíróság már megállapított költségek erejéig Verseczen alperes lakásán leendő eszközökre 1902 évi május hó 9-ik napjának d. u. 2 órája határidőül kifizetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hívatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

A mennyiben az árverezendő ingóságokat mások is le és felül foglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. cz. 102. §. értelmében ezek javára is elrendeltek.

Kelt Verseczen 1902 évi április hó 26-ik napján.

Nessel,
kir. bírósági végrehajtó.

Árverési hirdetés.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közzhírre teszi, hogy a fehértemplomi kir. törvényszék 1895. évi 13660 számú végzése következtében Dr. Zepeniák Péter verseczi ügyvéd által képviselt Kohn Fülöp javára Kohn Max és társ. ellen 560 kor. s jár. erejéig 1896 évi január hó 15-én fogatosított kielégítési végrehajtás utján lefoglalt és 730 kor. becsült szobabutor és könyvekből álló ingóságok nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a verseczi kir. járásbírósa 1902 évi V. 656/8 sz. végzése folytán 560 kor. tőkekövetelés ennek 1895 évi november hó 29-ik napjától járó 6% kamatai és eddig összesen 99 kor. ban bíróság már megállapított költségek erejéig Verseczen alperes lakásán leendő eszközökre 1902 évi május hó 12-ik napjának délutáni 3 órája határidőül kifizetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hívatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az árverezendő ingóságokat mások is le és felül foglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, jelen árverés az 1881. évi LX. t. cz. 102. §. értelmében ezek javára is elrendeltek.

Kelt Verseczen 1902 évi április hó 26-ik napján.

Nessel
kir. bírósági végrehajtó.

Árverési hirdetés.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közzhírre teszi, hogy a fehértemplomi kir. törvényszék 1899 évi 7955 sz. végzése következtében Dr. Palussy Árpád bpesti ügyvéd által képviselt Kolláris József és fia javára Buócz Béla ellen 661 kor. 81 fill. s jár. erejéig 1901. évi június hó 3-án fogatosított kielégítési végrehajtás utján felül foglalt és 1600 kor. becsült 2 vas és 1 wertheim szekrén s szoba butorból álló ingóságok nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a verseczi kir. bíróság 1902. évi V. 344/3 számú végzése folytán hátral. 201 kor. 46 fill. tőkekövetelés ennek 1900. évi augusztus hó 13-ik napjától járó 5% kamatai, és eddig összesen 86 kor. 28 fill. ben bíróság már megállapított költségek erejéig Verseczen alperes lakásán leendő eszközökre 1902 évi május hó 10-ik napjának délutáni 3 órája határidőül kifizetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hívatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. tör. cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az árverezendő ingóságokat mások is le és felül foglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. cz. 102. §. értelmében ezek javára is elrendeltek.

Kelt Verseczen 1902 évi április hó 26-ik napján.

Nessel,
kir. bírósági végrehajtó.

Pályázati hirdetés.

A verseczi kerületi betegsegélyző pénztárnál megüresedett és 1400 korona fizetéssel javadalmazott titkári állásra ezennel pályázat hirdetetik.

Megkívánatik a magyar, német és szerb nyelvek szó- és írásbeli ismerete; pályázók közül azok kik, a román nyelvben is jártasak, előnyben részesülnek.

A megválasztott 1400 korona ovadékok hivatalban lépése napján az igazgatóság kezeihez letenni köteles.

Kellően felszerelt pályázati kérvények a képzettségi és eddigi működési bizonyítványokkal együtt f. é. június hó 10-éig. a pénztár elnökéhez nyújtandók be.

Verseczen, 1902 évi április hó 21-én.

Spielmann József **Braichler Nándor**
titkár h. elnök.

Triesti általános biztosító társaság

(Assicurazioni Generali)

Budapest, V., Dorottya-utca 10. szám

a Közgazdaság rovatban közöljük a TRIESTI ÁLTALÁNOS BIZTOSÍTÓ TÁRSASÁG hazánk legnagyobb, leggazdagabb és legrégebb biztosító társaság

mérlegének főbb adatait. Teljes mérleggel a társaság mindenkinek, a ki e czélból hozzá fordul, a legnagyobb készséggel szolgál.

Az intézet elfogad: élet-, tűz-, szállítmány-, üveg-, betöréses-lopás- és harangtörés és repedés elleni biztosításokat. Közvetít továbbá: jégbiztosításokat a „Magyar jég-és viszontbiztosító r.-t”, valamint baleset elleni biztosításokat az „Első o. általános baleset ellen biztosító társaság” számára.

A verseczi főügynökség:


Verseczi takarékpénztár.

Egyedül valódi angol

THIERRY-BALZSAM.

Közegészségügyileg megvizsgálva és véleményezve.

— Az üvegek felszerelése keresk. törvényszéki mintavédelem alatt áll. —



ICH DIEN

Allein echter Balsam aus der Schutzengel-Apothek des A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn.

E balzsam belsőleg és külsőleg használ. Ez: 1. Utólérhetetlen hatású gyógyszer a tüdőnek, a melnek minden káros állapotában, enyhíti a hurutot, megszünteti a köpét, véget vet a fájdalmas köhögésnek s kigyógyít a legregibb bajokból is. 2. Kitűnő hatása van torokgyulladás, rekedtség és a többi torokbajoknál. 3. Alaposan elűzi a lázakat. 4. Meglepetően gyógyítja a maj, a gyomor, s a bélbetegségeket, különösen a gyomor, szélgyöcsöket és tagragatásokat. 5. Széliden mozdítja elő a székelést s a vér tisztulását, megtisztítja a veséket, megszabadít a buskomorságtól s a hypochondriától, javítja az étvágyat s az emésztést. 6. Nagyszerű szolgálatokat tesz fogfájáskor, füres fogaknál és szájröghadás-kor s általában minden fog- és szájbajoknál, megszünteti a felbűfögést, a szájnak s a gyomornak bűzét. 7. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, orbáncz, kiütés varak, megfagyott s megégett tagokra rüh, fekély s bőrduzzadás és repedés stb. esetében, megszünteti a fejtájt, zúgást, szaggatást, köszvényt, fülfájalmat stb. Vigyázzunk tehát mindig ezen fenti zöld apácza-védjegyre! Hamisítástól lejjebb megóv az, ha közvetlenül tömgyáramból rendelnek. A szétküldés csakis eredeti szab. cartonokban történik, melyekben 12 kicsiny vagy 6 dupla üveg foglaltatik. Ausztria-Magyarország minden postaállomására bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona, Bosznia és Hercegovina részére 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona és 60 fillér; kevesebb mint 12 kis vagy 6 dupla üveg nem küldetik széjjel.

Szétküldés csak előrefizetés vagy az összeg utánvétele mellett.

Miért szenved ön? mikor mindenféle sebtől, ha még oly régi keletű is könnyen, fájdalom nélkül megszabadulhat, operáció sem kell, ha Thierry gyógyszerész egyedül valódi

Centifolium-kenőcsét

használja, mely a sebek gyógyításában rendkívül jó hatással van, a fájdalmak enyhítésében pedig elérhetetlen.

A valódi centifolium-kenőcs alkalmazható a gyermekágyasok rossz természetű mellbajainál, szoptatók mellkeményedése, a tej elapadásánál, az orbánczok esetében, továbbá mindenféle régi sevek, láb- és csontnyílások, sebek, foltások, dagadt lábak, a csontvelő mindenféle daganat, kinővés, képződés, karbunkulus és rákál; végre pokolvar, körömféreg, körömgöyös, a lábna járás közben történt stb. stb. esetekben, két adagol kevesebb nem szállítatik; a szállítás kizárólag az összeg előre küldése mellett eszközöljék. Ket tégely csomagolással postai szállítási díjjal együtt 3 korona 50 fillér. Számos bizonyítvány rendelkezésre áll. Arra kerek mindenkit, (A) LIMITED győgytára az „Orangyalhoz” Pregradában, égetve.

E ket győgyerejében felülmuhatatan szer, sokasem romlik el, ellenben minél régebb lesz, annál értékesebb és hathatósabb, és legalább az orvos megkezdte, természetesen nem szabad hamisítványokat vagy efféle sokszorosán ajánlt hasonló, de hatástalan szereket használni, melyekért csak legfeljebb a pénz dobjuk ki, hanem maradjunk csak e mellett a ket régi elismert, jó, olcsó, megbízható amellet teljesen ártatlan, világírú szernek, melyeknek minden családnaál találhatónak kellene lenni. A hol a fent ismertetett védjegyekkel valódián kapni nem lehet, tessék egyenesen rendelni és szívesen!

Thierry (Adolf) gyógyszerész LIMITED Orangyal-győgytára, Pregrada, Rohitsch-Sauerbrunn mellett.

Közp. taktár Budapest: Tórk J. győgytára; Zágrábban: Mittelbach J. győgytára; és Bécsben: Brady C. győgytára.



Hirdetés.



Ezennel közzhírre tétetik, hogy miután a Magyar Királyi Pénzügyminiszterium ellenőrző közegei a Magy. Kir. Szab. Osztály sorsjáték (X. sorsjáték) I. osztályára szóló sorsjegyeket felülvizsgálták, azok a fölarusítóknak elarusítás végett kiadattak.

Az I. osztály húzása 1902. május hó 22. és 23-án tartatik meg. A húzások a Magyar királyi állami ellenőrző hatóság és királyi közjegyző jelenlétében, nyilvánosan történnek a húzási teremben (IV., Eskü-tér, bejárat a Duna utca felől) — Sorsjegyek a Magy. Kir. Szab. Osztály sorsjáték valamennyi elarusítóinál kaphatók.

Budapest, 1902. évi április hó 27-én.

MAGY. KIR. SZAB. OSZTÁLYSORSJÁTÉK IGAZGATÓSÁGA.

Lónyay.

Hazay.

Svájci óra-ipar.

Csak
16 kor.



Szakértőknek, tisztelőknek, posta-, vasút- és rendőrszolgálatok, valamint mindenkinél, kinek jó órára szüksége van, szives tudomására hozzuk, hogy mi az eredeti genfi 14kar. elektro-arany-plaque remontoir órák „Glas- arany-plaque” rendszer egyedi elárúsítását átvettük. Ezen órák antimagnetikus precíziós szerkezettel vannak ellátva, legpontosabban vannak szabályozva és kipróbálva és minden egyes óraért három évi írásbeli jótállást vállalunk. Az órákban, melyek három fedélből, egy rugós fedélből (Savonette) állnak, pompás és legdivatosabb kiállításuk és az újonnan felállított abszolút változatlan amerikai arany- és ezüst- és góldin érből készülnek.

azonkívül egy 14karat. aranylemezzel vannak átvonva, miáltal oly eredeti hasonlatosságuk a valódi arany órákhoz, hogy még szakértők által sem különbözthetők meg egy 200 korona értékű valódi arany órától. A világ egyedüli órája, mely soha sem veszíti el valódi arany kinézetét 10.000 utánrendelést és körülbelül 3000 dícsérő levelet kaptunk 6 hónap leforgása alatt. Ara egy úri vagy női órának csak 16 kor. vám- és bérmentve. Minden órához egy börtök ingyen. Legdivatosabb és lelegegységesebb arany-plaque-láncok urak és hölgyek részére (nyakláncok is) a 3, 5 és 8 korona. Minden meg nem felelő óra kifogás nélkül visszavetetik, miáltal semmi kockázat. Szétküldés utánvét vagy a pénz előleges beküldése ellenében.

Rendelmények intézendők:
Uhren-Versandhaus „Chronos” Basel I. (Schweiz).
Levelek Svájcba 25 fill., levelezőlapok 10 filleres bélyeggel ellátva küldendők. — Magyar levelezés.



Millió hölgy használja a

„FEOLIN”-t.

Kérdezzék csak házi orvosát, hogy a „FEOLIN” nem-e a legjobb kozmetikai szer a kéznek, a hajnak és fogaknak! A legtisztább, legfinomabb és a legcsináltabb arc és a legcsináltabb kezek előkelő, üde, finomságot és alakot nyer a „Feolin” használatával. A „Feolin” 42 legnemesebb és legfinomabb növényből előállított szappan. Jótállunk továbbá, hogy az arc redői és ráncok, borotválás, (mitesser) és arcpúrcsók (wimmerli) stb. a „Feolin” használatával nyomtalanul eltűnnek. A „Feolin” legjobb hajtisztító — hajpólo — és hajszépítő szer. megakadályozza a hajhullást, a megkopaszodást és a fejbetegségektől megóvja. A „Feolin” egyben a legtermészetesebb és legjobb fogtisztító szer. Aki a „Feolin”-t alig néhány szappan helyet használja, fiatal és szép marad. Kötelezzük munkatársainkat azonnali visszaadására. Ha a „Feolin” használatával nem sikerül. Egy darab ára 1 kor., 3 darab 2.50 kor. 6 darab 4 kor., 2 darab 7 kor. Egy darab utáni portó 20 fillér, 8 darabon fölül 80 fillér. Utánvét 80 fillér-el több. Megrendelhető FEITH W. órák tárában Bécs, VII., Mariahilferstr. 35

A Richter-féle LINIMENTUM CAPS. COMP.

Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált házi szer, amely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésűl alkalmazatik köszvényél, csúznál és meghűléseknél.

Intés. Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony” védjeggyel és a „Richter” üzégjeggyel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár: **Török József, gyógyszerésznél Budapest.**

Richter F. Ad. és társa,
csász. és kir. udvari szállítók.
Rudolstadt.



1.000.000

KORONA
ESETLEG A LEGNAGYOBB NYEREMÉNY!!

JEGYZÉKE az

50,000 nyereménynek

Legnagyobb nyeremény a legszerencsésebb esetben

1.000,000 korona.

Korona

1 jutalom	600000
1 nyer. á	400000
1 „ „	200000
2 „ „	100000
1 „ „	90000
1 „ „	80000
1 „ „	70000
2 „ „	60000
1 „ „	40000
5 „ „	30000
1 „ „	25000
2 „ „	20000
3 „ „	15000
31 „ „	10000
67 „ „	5000
3 „ „	3000
432 „ „	2000
763 „ „	1000
1238 „ „	500
90 „ „	300
31700 „ „	200
3900 „ „	170
4900 „ „	130
50 „ „	100
3900 „ „	80
2900 „ „	40
50,000 nyer. és jut. összegben	13.160,000

Az összes nyeremények 5 hónap alatt kisorsoltnak és

Kiváló szerencse TÖRÖK-nél

Nagyon sokan szerencsések lettek általunk. Hat millió koronánál többet nyertek nálunk nagyrabecsült vevőink.

Az egész világ legsegélydúsabb sorsjátéka a mi m. kir. osztálysorsjátékunk, mely nemsokára új ó kezdetét veszi.

100,000 sorsjegy **50,000**

PÉNZNYEREMÉNYNYEL sorsoltnak ki, tehát az összes sorsjegyek fele nyer a mellékelt sorsolási jegyzék kimutatása szerint.

5 hónap alatt összesen Tizenhárom millió 160.000 koronát, egy hatalmas összeget sorsolnak ki. Az egész vállalat állami felügyelet alatt áll.

Az I-ső osztály **eredeti sorsjegyeinek** tervszerű betétjei a következők:

egy nyolczad (1/8) frt	—,75	vagyis	1,50	korona
» negyed (1/4) »	1,50	»	3.—	»
» fél (1/2) »	3.—	»	6.—	»
» egész (1) »	6.—	»	12.—	»

A sorsjegyeket **utánvétellel** vagy a **penz beküldése** ellenében küldjük szét. Hivatalos tervezet díjtalanul. Megrendeléseket kérünk azonnal, de legkésőbb

f. év május hó 10-ig

bizalommal hozzánk küldeni.

Török A. és Tsa.

Bankház

Budapest,

Hazánk legnagyobb detail osztálysorsjáték üzlete.

Főáruházi osztálysorsjáték osztályai:

Főüzlet: VI., Teréz-körút 46/a.

Fiókok: 1. Váci-körút 4.

» 2. Museum-körút II.

» 3. Erzsébet-körút 54.

Rendelő levél levágandó.

Török A. és Társa bankháza Budapest.

Kérek részemre..... I. oszt. m. kir. szab. osztálysorsjáték eredeti sorsjegyet a hivatalos tervvel együtt küldeni.

Az összeget..... kor. összegben { utánvételezni kérem postautalvánnyal küldöm } A nem tetsző törlendő. { mellékelem bankjegyekben (bélyegeken.) }

Pontos cím:

A magyar kir. államvasutak gépgyárának vezetőnöksége BUDAPEST, Váci-körút 32. szám. ajánlja a magyar kir. államvasutak gépgyárában készült 4, 6, 8, 10 és 12 lóerejű GŐZCSÉPLŐ-KÉSZLETEIT, 14, 16 és 20 lóerejű COMPOUND-LOCOMOBILJAIT, és végre „Millennium” legújabb szerkezetű fűkaszaló-, marokrakó és kéveköto aratógépeit, továbbá: a szab. osztr.-magyar államvasutársaság resiczai mezőgazdasági gépgyárában készült SACK-rendszerű acélöntésű ekefővel ellátott EKÉIT és egyéb mezőgazdasági eszközeit. Kizárólagos képviselő: Singer és Palmer, Temesvár.



A magy. kir. államvasutak gépgyárának vezetőnöksége

BUDAPEST, Váci-körút 32. szám.

ajánlja a magyar kir. államvasutak gépgyárában készült

4, 6, 8, 10 és 12 lóerejű GŐZCSÉPLŐ-KÉSZLETEIT, 14, 16 és 20 lóerejű COMPOUND-LOCOMOBILJAIT, és végre

„Millennium”

legújabb szerkezetű fűkaszaló-, marokrakó és kéveköto aratógépeit,

továbbá: a szab. osztr.-magyar államvasutársaság resiczai mezőgazdasági gépgyárában készült SACK-rendszerű acélöntésű ekefővel ellátott EKÉIT és egyéb mezőgazdasági eszközeit.

Kizárólagos képviselő: Singer és Palmer, Temesvár.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása Versecz.